

Thứ Sáu, 12-12-2025. Năm A
Friday, December-12-2025. Year A
Tuần 2 Mùa Vọng
Lễ Kính Đức Mẹ Guadalupe

Lc 1, 26-38 Luke 1:26-38
Thiên thần Gabriel được Thiên Chúa sai đến (Lc 1,26)

Today we celebrate the miracle of Guadalupe, when the Virgin Mary appeared to a native Mexican named Juan Diego in December 1531. Over the course of that month, Mary appeared to him five different times, urging him to deliver a message to his bishop. She wanted a chapel built in her honor, a place “in which . . . I will give [Jesus] to the people in all my personal love.”

This was the first recorded instance of the Blessed Mother revealing herself to the people of the Americas, and it seems she wasted no time once she did appear! Within just a few years, millions of men and women from Aztec and related tribes embraced her Son and the salvation he came to bring. The practice of sacrificing children to pagan gods came to an end. And the flame of faith began to spread to the entire Western Hemisphere!

Mary’s appearances altered the history of the Americas, just as the angel Gabriel’s appearance to her centuries earlier sparked a worldwide transformation. The message of a child conceived by the Holy Spirit and born to a Virgin revealed that Jesus of Nazareth was God incarnate. He is the Son of God, and that means that his gospel message of salvation is solid and reliable. He is completely trustworthy!

In today’s first reading, the prophet Zechariah proclaims, “You shall know that the Lord of hosts has sent me to you” when “many nations” join themselves to the Lord (Zechariah 2:15). Just so, we can rejoice that the Lord has sent our Blessed Mother to us

Hôm nay, chúng ta mừng lễ phép lạ Guadalupe, khi Đức Trinh Nữ Maria hiện ra với một người Mexico bản địa tên là Juan Diego vào tháng 12 năm 1531. Trong suốt tháng đó, Đức Mẹ đã hiện ra với ngài năm lần khác nhau, thúc giục ngài truyền đạt một thông điệp cho giám mục của mình. Mẹ muốn xây dựng một nhà nguyện để tôn vinh Mẹ, một nơi “mà ở đó... Ta sẽ ban [Chúa Giêsu] cho dân tộc bằng tất cả tình yêu của Ta.”

Đây là lần đầu tiên được ghi chép về việc Đức Mẹ hiện ra với dân tộc châu Mỹ, và dường như Mẹ đã không chần chừ khi hiện ra! Chỉ trong vòng vài năm, hàng triệu người nam nữ từ Aztec và các bộ tộc liên quan đã đón nhận Chúa Con của Mẹ và ơn cứu độ mà Người mang đến. Tục lệ hiến tế trẻ em cho các vị thần ngoại giáo đã chấm dứt. Và ngọn lửa đức tin bắt đầu lan tỏa đến toàn bộ Tây Bán Cầu!

Những lần hiện ra của Đức Mẹ đã làm thay đổi lịch sử châu Mỹ, cũng giống như sự hiện ra của thiên thần Gabriel với Mẹ nhiều thế kỷ trước đã khơi mào một cuộc biến đổi trên toàn thế giới. Sứ điệp về một hài nhi được thụ thai bởi Chúa Thánh Thần và sinh ra bởi một Trinh Nữ đã tiết lộ rằng Chúa Giêsu thành Nazareth chính là Thiên Chúa nhập thể. Người là Con Thiên Chúa, và điều đó có nghĩa là sứ điệp cứu rỗi trong Tin mừng của Người là vững chắc và đáng tin cậy. Người hoàn toàn đáng tin cậy!

Trong bài đọc một hôm nay, tiên tri Giacaria tuyên bố: “Các ngươi sẽ biết rằng Đức Chúa các đạo binh đã sai tôi đến với các ngươi” khi “nhiều dân tộc” kết hợp với Đức Chúa (Dcr 2,15). Cũng vậy, chúng ta có thể vui mừng

because of the way people from “many nations,” including our own, have joined themselves to the Lord as a result of her appearances.

God sent the prophet Zechariah to Israel with a message of salvation. He sent the angel Gabriel to Mary with a message of salvation. He sent the Virgin Mary to the Americas with a message of salvation. And he’s sending you to your friends, family, and community with a message of salvation. So don’t be afraid to share the good news about Jesus; it’s just as powerful today as ever!

“Lord, thank you for sending me into the world!”

rằng Chúa đã sai Đức Mẹ đến với chúng ta bởi vì cách mà người dân từ “nhiều dân tộc”, bao gồm cả dân tộc chúng ta, đã kết hợp với Chúa nhờ những lần hiện ra của Mẹ.

Thiên Chúa đã sai tiên tri Giacaria đến Israel với sứ điệp cứu rỗi. Người đã sai thiên thần Gabriel đến với Đức Maria với sứ điệp cứu rỗi. Người đã sai Đức Trinh Nữ Maria đến châu Mỹ với sứ điệp cứu rỗi. Và Người cũng đang sai bạn đến với bạn bè, gia đình và cộng đồng của bạn với sứ điệp cứu rỗi. Vì vậy, đừng ngại chia sẻ tin mừng về Chúa Giêsu; ngày nay nó vẫn mạnh mẽ như xưa!

Lạy Chúa, con cảm tạ Chúa đã đưa con đến thế gian này!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.